

5. NATIONALE KONFERENZ ZUR NON-FORMALEN BILDUNG IM KINDER- UND JUGENDBEREICH

BEOBACHTUNG UND DOKUMENTATION IM PÄDAGOGISCHEN ALLTAG

5IÈME CONFÉRENCE NATIONALE SUR L'ÉDUCATION NON-FORMELLE DES ENFANTS ET DES JEUNES

OBSERVATION ET DOCUMENTATION DANS LE QUOTIDIEN PÉDAGOGIQUE

22 NOV 2016

 8.15 - 17.00

CAMPUS SCOLAIRE GEESEKNÄPPCHEN
BÂTIMENT FORUM
40, BOULEVARD PIERRE DUPONG
L-1430 LUXEMBOURG



Conférence organisée par :



LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DE LA JEUNESSE
LE DÉPARTEMENT DE L'ÉDUCATION
LE DÉPARTEMENT DE LA JEUNESSE
LE DÉPARTEMENT DE LA FAMILLE

En collaboration avec :



Die Leitlinien zur non-formalen Bildung im Kinder- und Jugendbereich betonen die Bedeutung unserer pädagogischen Haltung (Konferenz 2015). Dabei sind die Themen Beobachten und Dokumentation häufig nicht so interessant und präsent für uns; und dennoch sind sie grundlegend für eine gute pädagogische Arbeit im Sinne des „kompetenten Kindes“ bzw. des „kompetenten Jugendlichen“.

Was ist eigentlich Beobachten und wie geht es? Müsste man die Beobachtung und Dokumentation nicht eher als Konsequenz unseres dialogischen und didaktischen Handelns sehen? Es sollte uns helfen, unseren pädagogischen Alltag sinnvoll auf die Fragen der Kinder und Jugendlichen abzustimmen und Raum für Nachdenken, Lernen und Forschen lassen statt es als lästige Verpflichtung anzusehen.

Neben einem allgemeinen Vortrag zur Beobachtung und Dokumentation wird es einen zum Thema „Wahrnehmendes Beobachten“ im Kindbereich sowie einen zum Thema „Beobachtung und Förderung von Bildungsgelegenheiten der offenen Jugendarbeit“ geben. Zwischen diesen Vorträgen werden immer wieder Praxisbeispiele gezeigt. Mittags wird es Raum geben ein Beobachtungs- und Dokumentationsverfahren genauer zu bearbeiten und in den Austausch mit anderen zu kommen.

Les lignes directrices sur l'éducation non-formelle des enfants et des jeunes soulignent l'importance de notre attitude pédagogique (conférence 2015). L'observation et la documentation peuvent apparaître à premier abord comme secondaires, or, elles constituent la base du travail pédagogique se concentrant sur l'enfant et le jeune compétent.

En quoi consiste l'observation et comment la mettre en pratique? Ne faudrait-il pas considérer l'observation et la documentation comme étant la conséquence du dialogue et de nos activités didactiques? Les méthodes de l'observation ne constituent pas une obligation supplémentaire, mais au contraire, doivent nous aider à adapter notre attitude pédagogique aux besoins des enfants et des jeunes et à créer ainsi un espace de réflexion, d'apprentissage et de recherche.

Le matin commencera avec un exposé général sur l'observation et la documentation, suivi de présentations plus spécifiques pour les domaines de l'enfance et de la jeunesse. Des exemples pratiques illustreront la théorie. Les ateliers de l'après-midi donneront la possibilité d'approfondir une des méthodes d'observation et d'échanger ses expériences sur le sujet.

PROGRAMM / PROGRAMME

8.15

Empfang / Accueil

9.00

Eröffnung / Ouverture

(Ministère de l'Éducation, de l'Enfance et de la Jeunesse)

9.20

Beobachtung in der non-formalen Bildung /

L'observation en éducation non-formelle *

Prof. Dr. Peter CLOOS

10.00

Praktische Beispiele / Présentations d'exemples pratiques

10.30

Wahrnehmende Beobachtung /

L'observation par la perception *

Kathrin MEINERS

11.10

Pause und Standbesichtigungen/ Pause & visite des stands

12.10

Die Beobachtung und Förderung von Bildungsgelegenheiten der offenen Jugendarbeit / L'observation et la promotion des opportunités

d'apprentissage dans le travail de jeunesse en milieu ouvert. *

Prof. Dr. Marc SCHULZ

12.50

Praktisches Beispiel / Présentation d'exemples de la pratique

13.25

Mittagspause (Essen) / Pause-midi (repas)

14.30

Arbeitsgruppen / Ateliers

16.00

Schlussvortrag / Exposé de clôture

16.30

Austausch mit den Referenten / Echanges avec les conférenciers

17.00 Schluss / Fin

* **Traduction simultanée en langue française.**

REFERENTEN / CONFÉRENCIERS

Prof. Dr. Peter Cloos

Professur für die Pädagogik der frühen Kindheit an der Stiftung Universität Hildesheim, Sprecher des Kompetenzzentrums „Frühe Kindheit“ Niedersachsen

Prof. Dr. Marc Schulz

Technische Hochschule Köln, Fakultät für angewandte Sozialwissenschaften, Institut für Kindheit, Jugend, Familie und Erwachsene

Kathrin Meiners

Freiberufliche Fortbildnerin & Supervisorin Weiterbildungsleitung im Kölner Institut Beratung von Familien und pädagogischen MitarbeiterInnen nach Marte Meo, Pädagogische Mitarbeiterin Amares Naturkindergarten e.V. & Amares Natur-Kunst Werkräume für Kinder e.V

Moritz Schwerthelm

M.A. Erziehungs- und Bildungswissenschaft, wissenschaftlicher Mitarbeiter an der Universität Hamburg, Fakultät für Erziehungswissenschaft, Arbeitsbereich Sozialpädagogik/ außerschulische Kinder- und Jugendbildung

Beate Andres

Pädagogin, Psychologin, Soziologin; Mitbegründerin des Instituts für angewandte Sozialisationsforschung/Frühe Kindheit e.V. (infans)

Hans-Joachim Laewen

Soziologe, Mitbegründer des Instituts für angewandte Sozialisationsforschung/Frühe Kindheit e.V. (infans)

Regina Remsperger-Kehm

Vertretungsprofessorin für "Bildung, Betreuung und Erziehung in der Kindheit", Hochschule Ludwigshafen am Rhein

Elisabeth Gerhards

staatl. aner. Erzieherin, langjährige Leitung einer integrativen Kita, 2012 Ausbildung zur Early-Exzellenz-Beraterin, Schwerpunkte: Beobachtung und Dokumentation, Change-Management, Kooperation und Netzwerkgestaltung, Prozessbegleitung, seit 2013 sozial. päd. Familienhilfe

Flore Schank

institutrice attachée; Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, Service de l'Enseignement fondamental

Antoinette Beffort Lehrerin, Cycle 1

Marise Pauly Lehrerin Cycle 1

Karl-Josef Mindnich

Heilpädagoge im Gruppendienst und Mitarbeitervertreter, Jugendhilfezentrum Don Bosco Helenenberg Trier, Vorstandsmitglied des Berufs- und Fachverbandes Heilpädagogik

ARBEITSGRUPPEN / ATELIERS

Die Beschreibung der einzelnen Themen der Arbeitsgruppen finden Sie auf unserer Internetseite www.enfancejeunesse.lu unter Konferenzen „Beobachtung und Dokumentation im pädagogischen Alltag“.

Vous trouvez la description des ateliers sur notre site internet www.enfancejeunesse.lu sous la rubrique conférences « Observation et documentation dans le quotidien pédagogique ».

1 Das Infans-Konzept der Frühpädagogik / Le concept „Infans“ dans la pédagogie de la petite enfance

- a** Gruppe 1a: Frau Beate Andres (*deutsche Sprache*)
b Gruppe 1b: Herr Hans-Joachim Laewen
(*Traduction simultanée en langue française*)
-

2 Bildungs- und Lerngeschichten / Histoires d'éducation et d'apprentissage

Frau Regina Rempserger-Kehm (*deutsche Sprache*)

3 Leuener Modell / Modèle de Leuven

Frau Elisabeth Gerhards (*deutsche Sprache*)

4 Wahrnehmendes Beobachten (nach Schäfer) / L'observation par la perception (selon Schäfer)

Frau Kathrin Meiners (*deutsche Sprache*)



5

Lëtzebuerger Beobachtungskonzept (LBK) fir den 1. Cycle

Mmes Flore Schank, Antoinette Befort, Marisse Pauly
(*langue française*)

6

Interessen und Themen von Kindern und Jugendlichen „wahrnehmen können“ – Ein Ansatz zur Förderung gesellschaftlichen Engagements in der Offenen Kinder- und Jugendarbeit / Identifier les centres d'intérêts des enfants et des jeunes – une approche à la promotion de l'engagement citoyen dans le travail en milieu ouvert de l'enfance et de la jeunesse.

- a** Gruppe 6a: Herr Moritz Schwerthelm, Herr Prof. Dr. Marc Schulz (Beisitzer)
(*deutsche Sprache*)
- b** Gruppe 6b: Herr Karl-Josef Mindnich
(*Traduction en langue française*)



MODALITÉS D'INSCRIPTION

Frais de participation :
18 EUR (repas inclus)

Les modalités de paiement seront communiquées dans la lettre de confirmation adressée aux participants après réception de la fiche d'inscription par le SNJ.



Délai d'inscription :
14 octobre 2016

• Inscription par **courrier postal** (à remplir une fiche d'inscription par participant)

Ou

• sur internet/liens directs :

www.snj.public.lu/fr/conference2016-observation

• www.enfancejeunesse.lu - Formations et Conférences
- Conférences - 5. Nationale Konferenz zur non-formalen Bildung im Kinder- und Jugendbereich

Important : à remplir une fiche d'inscription par participant !
A renvoyer au Service National de la jeunesse
avant le 14.10.2016



Nom: _____

Prénom: _____

Organisation: _____

Adresse: _____

Code postal et localité: _____

Tél.: _____

Email: _____

Repas : oui / non

Participation aux ateliers: oui / non

Prière d'indiquer la participation souhaitée aux ateliers.
Veuillez cocher un 1^{er} et 2^e choix.

Groupes de discussion		1 ^{er} choix	2 ^e choix
1a			
1b			
2			
3			
4			
5			
6a			
6b			

SERVICE NATIONAL DE
LA JEUNESSE
B.P. 707
L-2017 LUXEMBOURG